

No. 51670*

**South Africa
and
Netherlands**

**Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa
and the Government of the Kingdom of the Netherlands on co-operation in the field of
water resources. Warsaw, 21 November 2013**

Entry into force: *21 November 2013 by signature, in accordance with article 10*

Authentic texts: *Dutch and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 26 February 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Afrique du Sud
et
Pays-Bas**

**Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le
Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à la coopération dans le domaine des
ressources en eau. Varsovie, 21 novembre 2013**

Entrée en vigueur : *21 novembre 2013 par signature, conformément à l'article 10*

Textes authentiques : *néerlandais et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Afrique du Sud, 26 février 2014*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

INTENTIEVERKLARING

TUSSEN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK ZUID-AFRIKA

EN

DE REGERING VAN NEDERLAND

INZAKE SAMENWERKING

OP HET GEBIED VAN WATERBEHEER

PREAMBULE

De Regering van de Republiek Zuid-Afrika en de Regering van Nederland (hierna gezamenlijk 'de ondertekenaars' en afzonderlijk 'een ondertekenaar' genoemd)

UITDRUKKING GEVEND aan hun gezamenlijk belang bij de verdere ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van waterbeheer;

GELEID DOOR DE WENS de vriendschappelijke betrekkingen tussen de ondertekenaars verder te versterken op basis van gelijkheid, wederkerigheid en wederzijds respect;

VOORTBOUWEND op de reeds bestaande hechte banden en lopende projecten tussen de ondertekenaars en de succesvolle samenwerking tussen hun onderscheiden watersectoren;

OVERTUIGD van het grote potentieel voor bilaterale wetenschappelijke, technische, bestuurlijke en institutionele samenwerking op het gebied van waterbeheer,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

PARAGRAAF 1
BEVOEGDE AUTORITEITEN

De voor de coördinatie en uitvoering van deze Intentieverklaring (hierna 'de Verklaring' genoemd) verantwoordelijke bevoegde autoriteiten zijn:

- a. in het geval van de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, het Departement van Waterzaken; en
- b. in het geval van de Regering van Nederland, het Ministerie van Infrastructuur en Milieu.

PARAGRAAF 2
DOEL

Het doel van deze Verklaring is het vaststellen van een kader voor samenwerking tussen de ondertekenaars op watergebied op basis van duurzame ontwikkeling en een geïntegreerde aanpak, met aandacht voor waterveiligheid, bescherming tegen overstromingen en integraal waterbeheer, water voor voedselproductie en ecosystemen, watervoorziening en sanitatie, water en klimaat en governance op watergebied, teneinde te komen tot een langdurige samenwerkingsrelatie die berust op billijkheid en wederzijds voordeel.

PARAGRAAF 3
GEBIEDEN VAN SAMENWERKING

De samenwerking tussen de ondertekenaars betreft alle aspecten van waterbeheer, met onder meer versterking van de volgende specifieke gebieden ter waarborging van duurzaam beheer en gebruik van waterbeheer:

- a. waterveiligheid, bescherming tegen overstromingen en integraal waterbeheer;
- b. water voor voedselproductie en ecosystemen;
- c. watervoorziening en sanitatie;
- d. water en klimaat;
- e. efficiënt en eerlijk grensoverschrijdend waterbeheer;
- f. water governance;

- g. capaciteitsopbouw en organisatorische en institutionele ontwikkeling; en
- h. andere door de ondertekenaars overeen te komen gerelateerde gebieden.

PARAGRAAF 4 **VORMEN VAN SAMENWERKING**

1. De ondertekenaars zullen samenwerken door:
 - a. partnerschappen in de watersector aan te moedigen voor beide partijen gunstige uitwisselingen en projecten op te zetten;
 - b. informatie, technologieën en best practices op de in paragraaf 3 hierboven genoemde gebieden uit te wisselen; en
 - c. in elk land technische trainingen, seminars en studiereizen aangaande zaken van wederzijds belang te organiseren.
2. Het stimuleren van de deelname van regionale en lokale overheden, regionale overheidsorganisaties voor waterbeheer, kennisinstituten, de private sector en non-gouvernementele organisaties (ngo's) aan deze samenwerking.
3. De ondertekenaars komen overeen dat de samenwerking zich hoofdzakelijk zal toespitsen op de Republiek Zuid-Afrika, maar sluiten geen gezamenlijke activiteiten in andere landen uit.

PARAGRAAF 5 **INSTELLING VAN HET GEZAMENLIJK STUURCOMITÉ** **WATERBEHEER**

1. De ondertekenaars stellen bij de inwerkingtreding van deze Verklaring een gezamenlijk stuurcomité waterbeheer (hierna 'het Comité' genoemd) in teneinde de uitvoering van de Verklaring te bevorderen.
2. Het Comité zal bestaan uit ten minste 3 (drie) leden, aangewezen door elke bevoegde autoriteit als vertegenwoordiger van de Regering, de private sector, de non-gouvernementele sector en kennisinstituten, en zal